

Дифференцированное маркирование объекта в новоарамейских идиомах села
Урмия¹

1. Введение

1.1. Об идиомах

северовосточные новоарамейские идиомы < восточная ветвь арамейских языков < северо-западно-семитская общность < семитская группа [Лявданский 2009: 663]

Сбор данных: село Урмия, Краснодарский край, 2019 г.

Идиомы села Урмия²: волны переселения:

- С северного Кавказа и из Турции в 1910-е
старый урмийский³, «шапытнайский»
- Из Азербайджана через Сибирь в 1950-е
нудизне
- из Армении и Грузии в 1990-е
новый урмийский

1.2. Временная система в новоарамейском

Таблица 1. Система времен

Отнесенность к настоящему и ирреалису			
	основа	Маркер объекта	значение
<i>bəptax=ələ</i> открывать.PROG=3M	PROG	P	диахронически прогрессив, используется как базовое настоящее
<i>patax</i> открывать.PRS	PRS	LS ⁴	диахронически презенс, используется в сентенциальных актантах и в значении ирреалиса
<i>ci-patax</i> ⁵ НАВ-открывать.PRS	PRS	LS	хабитуалис и итератив
Отнесенность к прошлому			
	основа	Маркер объекта	значение
<i>ptix-ələ</i> открывать.RES.M-3M	RES	P	форма расширяющегося перфекта [Ермакова, эта конференция]
<i>ptax-lə</i> открывать.PST-LS.3M	PST	SS	форма расширенного перфекта [там же]
<i>kam-patax</i> PRF-открывать.PRS	PRS	LS	перфектив

P – притяжательный суффикс, SS – S-суффикс, LS – L-суффикс

¹ Исследование проводилось при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта 20-012-00312 "Документация северо-восточных новоарамейских идиомов на территории России".

² Подробнее см. [Ovsjannikova et al. in prep]

³ Подробную грамматику урмийского см. [Khan 2016]

⁴ О S-/L-суффиксах и их распределении см. [Саркисов 2018]

⁵ В корпусе встретилась только формы с ретроспективным сдвигом, как *ani kəssattə i- hak-i-va* 'Они рассказывали сказки'

Формы *ptaxlə* и *ptixələ* находятся на разных стадиях грамматикализации по пути результатов > перфект > претерит/перфектив [Bybee et al. 1994: 68]. Форма *ptaxlə* показывает большую грамматикализованность. [Ермакова 2020]

Отнесенность к настоящему

patəx

- (1) bɪzəl=əla dah-o bab-o maʃtiy-a-le
идти.PROG=3F мать(F)-P.3F отец(M)-P.3F пить.PRGS-SS.3F-LS.3PL
‘Она идет напоить родителей’ (шапытнайский)
- (2) axnən +katl-ax-xəx
мы убить.PRGS-SS.1PL-LS.2F
‘Мы тебя убьем’ (шапытнайский)

bəptəx=ələ

- (3) bəmsəh-é=la ǰull-u
стирать.PROG-P.3PL=3F одежда(M)-P.3M
‘Она стирает его одежду’ (шапытнайский)

Отнесенность к прошлому

ptixələ

- (4) +avun ctív=ələ ctáva
DEM4.M писать.RES.M=3M письмо(M)
adíyua +ál stólva
сейчас на стол(M)
‘Он написал письмо, которое лежит на столе’ (элицитация)

ptəxlə

- (5) mara lena +bədda ica calba
говорить.PROG NEG.1SG знать.PROG где собака(M)
zəl-lə
идти.PST-LS.3M
‘Она говорит: «Я не знаю, куда ушла собака» (элицитация)

kam-patəx

- (6) nuna kam-+balɣ-a-lə
рыба(F) PRF- глотать.PRGS-SS.3F-LS.3M
‘Рыба его проглотила’ (шапытнайский)

1.3. Дифференцированное маркирование в новоарамейских идиомах

Два типа маркеров прямого дополнения, каждый из которых **не является обязательным**: суффиксация на глаголе (differential object agreement) (8) или маркирование предложной группой (differential object flagging) (9) [Coghill 2014: 335]⁶.

Вершинное маркирование

- (7) calu bəʃkal-**o**=la səprita
невеста(F) взять.PROG-P.3F=3F птичка(F)
'Птичка берет невесту' (урмийский)

Предложное маркирование

- (8) +byay=əva +byay=əva **ka** brat-é...
любить.PROG=3.RETR любить.PROG=3.RETR к девочка(F)-P.3PL
'Он любил, он любил их дочь' (старый урмийский)

Отсутствие маркирования

- (9) calu labul=ən muv=ən bi +alula
невеста(F) взять.PROG=3PL приносить.PROG=3PL с улица(M)
'Невесту [переодетую девочку] ведут и носят <по улице>' (шапытнайский)

Анализируется только вершинное дифференцированное маркирование объекта⁷.

1.4. Вопросы

- Экстралингвистические факторы: время переселения, разные идиомы;
- Лингвистические факторы: иерархии Сильверстейна, время глагола

2. Результаты

Материал: данные корпуса текстов, записанных в Урмии

NB в изучаемых новоарамейских идиомах существуют нулевые формы маркера объекта, такие формы не рассматривались в выборке за невозможностью их классификации по наличию маркирования.

2.1. Идиом

Таблица 2. Идиомы

	Нет маркера		Есть маркер		Всего
Шапытнайски	21	18%	99	83%	120
Новый урмийский	23	30%	53	70%	76
Старый урмийский	14	30%	32	70%	46
Всего	49	22%	184	78%	233

⁶ В отличие от идиома тель-кепе [Coghill 2014], в идиомах села Урмия крайне редко встречается одновременное маркирование объекта суффиксом и предложной конструкцией

⁷ О предложном маркировании подробно см. [Саркисов 2017]

NB Из таблицы убраны вхождения 1 и 2 лица.

Таблица 5. Иерархия одушевленности

	Нет маркера		Есть маркер		Всего
Неодушевленные	40	30%	92	70%	132
Животные	4	29%	10	71%	14
Люди	7	9%	70	91%	77
Всего	51	23%	172	77%	223

2.2.3 Иерархия референтности (определенный > дистрибутивно референтный > неопределенный > нереферентный)

Определенный

- (16) ay +muvəg-a-la biya
 DEM4.F провести.PST-SS.3F-LS.3F дом(М)
 ‘Вводит ее в дом’ (шапытнайский)

Дистрибутивно референтный

Дистрибутивная референция – референция, где релевантное денотативное пространство имеет обобщенный характер – универсальную референцию. Поэтому референты именных групп не единичны, однако в пределах «микромира» единственны. [Падучева, 2017]

- (17) bədra=n məşxa <...> gu +koşcu
 лить.PROG=3PL масло(М) в кастрюля(?)
 ‘Льют масло в кастрюлю’ (шапытнайский)

Неопределенный

- (18) xzi-li +xulma
 видеть.PST-LS.1SG сон(М)
 ‘Я видел сон’ (новый урмийский)

Нереферентный

- (19) mənn-ax məndi bəşkal-u=va
 от-P.2F вещь(М) взять.PROG-P.3M=3.RETR
 ‘... у тебя забирали вещи’ (шапытнайский)

NB Из таблицы убраны вхождения 1 и 2 лица

Таблица 6. Иерархия референтности

	Нет маркера		Есть маркер		Всего
Определенный	15	11%	122	89%	137
Дистрибутивно референтный	4	14%	24	86%	28
Неопределенный	11	46%	13	54%	24
Нереферентный	21	62%	13	38%	34
Всего	51	23%	172	77%	223

2.2.4 Соотношение референтности и одушевленности

NB Из таблицы убраны вхождения 1 и 2 лица

Таблица 7. Иерархия одушевленности: определенные.

	Нет маркера		Есть маркер		
Неодушевленные	12	21%	46	79%	58
Одушевленные	3	4%	72	96%	75

2.3. Форма глагола

2.3.1. Появление объектного маркера

Таблица 8. Объектные маркеры

	Нет маркера		Есть маркер		Всего
S-суффиксы	4	7%	50	93%	54
Притяжательный суффикс	34	26%	99	74%	133
L-суффиксы	14	27%	38	73%	52
Всего	52	22%	187	78%	239

2.3.2. Появление объектного маркера

Таблица 9. 4 формы

	S-/L-суффиксы				Притяжательный суффикс				всего
	Нет маркера		Есть маркер		Нет маркера		Есть маркер		
Настоящее	2	6%	30	94%	14	19%	60	81%	106
Прошрое	13	29%	32	71%	19	38%	31	62%	95
всего	15	19%	62	81%	33	27%	91	73%	201

- В настоящем времени маркирование объекта в принципе встречается чаще.
- Среди двух форм прошедшего времени объект маркируется чаще на глаголе с L-суффиксом.
- Среди двух форм настоящего времени маркирование объекта встречается чаще в формах с S-суффиксом.
Обе формы являются более грамматикализованными по семантическим и синтаксическим параметрам (см. [Ермакова 2020]).

3. Выводы

- 1) Идиомы различаются по частотности появления маркера объекта, но это не связано напрямую со временем переселения, скорее с первоначальными ареальными особенностями;
- 2) На вероятность появления объектного маркера на глаголе влияют иерархии лиц, одушевленности референтности, но о запретах пока говорить рано;
- 3) Чаще маркирование объекта происходит с помощью S- и L-суффиксов, что вероятно связано с их большой степенью грамматикализованности и меньшей семантической связностью с парадигмой имени.

Менее грамматикализованные формы содержат в своем составе копулу, которая является клитикой, а не суффиксом (что автоматически говорит о сравнительной грамматикализованности).

Список условных сокращений

1, 2, 3 — 1, 2, 3 лицо; COMP — комплементаризатор; F — женский род; FUT — будущее время; LS — L-суффикс; M — мужской род; NEG — отрицание; P — притяжательность; PL — множественное число; PROG — прогрессив; PRS — настоящее время; PST — претерит; REL — релятор; RETR — ретроспективный сдвиг; RES — результатив; SS — S-суффикс.

Литература

Ермакова 2020 — Ермакова Д. А. Формы «расширенного» и «расширяющегося» перфекта в новоарамейских идиомах Урмии

Лявданский 2009 — Лявданский, А. К. Новоарамейские языки // А. Г. Белова и др. Языки мира: Семитские языки. Аккадский язык. Северозападносемитские языки. М.: Academia, 2009. С. 660–693.

Падучева, 2017 — Референциальный статус именной группы.

URL:

http://rusgram.ru/%D0%A0%D0%B5%D1%84%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%BD%D1%86%D0%B8%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D1%81%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%83%D1%81%D0%B8%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%BE%D0%B9_%D0%B3%D1%80%D1%83%D0%BF%D0%BF%D1%8B#2

Саркисов 2017 — И. В. Саркисов. Дифференцированное маркирование объекта в христианском урмийском диалекте новоарамейского языка // Acta Linguistica Petropolitana. Труды Института лингвистических исследований РАН. 2017. Т. XIII. Ч. 3. С. 371–392.

Саркисов 2018 — Саркисов И. В. К вопросу об эргативности в новоарамейских языках // Acta Linguistica Petropolitana. Труды института лингвистических исследований. — 2018. — Т. 14. — №. 2.

Coghill 2014 — Coghill E. Differential object marking in Neo-Aramaic // Linguistics. — 2014. — Т. 52. — №. 2. — С. 335-364.

Haspelmath 2008 — Martin Haspelmath, Object marking, definiteness and animacy, Leipzig Spring School on Linguistic Diversity, March 2008

Khan 2016 — Khan G. The Neo-Aramaic Dialect of the Assyrian Christians of Urmi (4 vols). — Brill, 2016

Ovsjannikova et al. in prep. — M. Ovsjannikova, E. Zabelina, K. Kozhanov. Non-Urmi North-Eastern Neo-Aramaic varieties in the village of Urmiya, Russia. In preparation.

Silverstein 1976 — Silverstein M. Hierarchy of features and ergativity // Grammatical categories in Australian languages. — 1976. — С. 112-171